

CONTRACT DE ANTREPRIZĂ
UO-MD-SP-17/08
(Lucrări de construcție)

mun. Chisinau

09.03.2017

Foreco Group SRL, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat cu nr. 1016600017477, cu sediul în mun. Chisinau, bd. Dacia 2, ap. 39, reprezentată de către administratorul **Ceban Alina**, care acționează în baza Statutului, numită în continuare „Prestator”, pe de o parte

și
„SERENISSIMA-PST” SRL., înregistrată la Camera Înregistrării de Stat cu Nr. 1016600029427, cu sediul în mun. Chisinau, str. Vlaicu Pircalab nr. 63, reprezentată de Administratorii **dl. Brentegani Alberto și dl. Kitchev Kamen Valkov**, în calitate de „Beneficiar”,

împreună numite „Părți” iar separat „Parte”, sau așa cum apare mai sus, au încheiat prezentul contract Nr. UO-MD-SP-17/08 din 09.03.2017, numit în continuare “Contract”, privind următoarele:

1. OBIECTUL CONTRACTULUI.

1.1. În baza prezentului Contract, Prestatorul se obligă să îndeplinească lucrări de reparație („Lucrări”) a imobilului cu numărul cadastral 5701223.012.01 (1300 m², dintre care etajul unu - 128 m², etajul doi - 586 m², etajul trei - 586 m²), situat în or. Leova, str. Cahul nr. 10 („Imobil”).

1.2. Lucrările vor include reparația pereților, schimbarea gîmurilor și ușilor, vopsirea podelelor, instalare sistemelor de încălzire, instalația blocurilor sanitare, etc. Prestatorul va executa Lucrările cu materialele și angajații proprii, astfel natura acestui Contract fiind una de antrepriză. Lista exactă a Lucrărilor, inclusiv cu descrierea materialelor folosite, precum și costul fiecărei părți din Lucrări se va indica în anexele corespunzătoare la Contract.

1.3. Reprezentantul Prestatorului împreună cu reprezentantul Beneficiarului vor elabora și aproba un regim de lucru pentru salariații Prestatorului în executarea Lucrărilor („Regim

WORKS CONTRACT
UO-MD-SP-17/08
(construction works)

Chisinau mun.

09.03.2017

Foreco Group SRL, registered at the State Registration Chamber under the no. 1016600017477, headquartered in mun. Chisinau, bd. Dacia 2, ap. 39, represented by the administrator **Ceban Alina**, acting under the Articles of Constitution, hereinafter referred to as "Provider", on the one hand and

„SERENISSIMA-PST” SRL, registered at the State Registration Chamber under the no. 1016600029427, headquartered in Chisinau municipality, no. 63 Vlaicu Pircalab str., represented by the Administrators **Mr. Brentegani Alberto and Mr. Kitchev Kamen Valkov**, as „Beneficiary”,

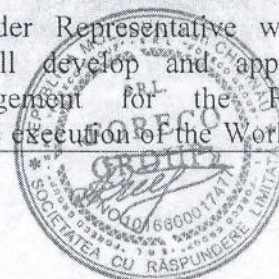
together hereinafter referred to as the "Parties", and separately „Party” or as listed above, concluded the present Contract No. UO-MD-SP-17/08 of 09.03.2017, hereinafter referred to as “Contract”, on the following:

1. OBJECT OF CONTRACT

1.1. Under this Contract, the Provider undertakes to fulfill repair works ("Works") of the immovable with cadastral number 5701223.012.01 (1300 m², of which 128 m² the first floor, the second floor - 586 m², the third floor - 586 m²), located in Leova city, no. 10 Cahul Str. ("Immovable").

1.2. The works will include the repairing of walls, changing of doors and windows, painting of floors, installation of heat systems, installation of sanitary units, etc. The provider will perform the works with own materials and employees, thus the nature of this Contract is one of works. The exact list of Works, including the description of the used materials and the cost of each part of the Works shall be indicated in the relevant Annexes to the Contract.

1.3. The Provider Representative with the Beneficiary shall develop and approve a working arrangement for the Provider employees in the execution of the Works ("the



de Lucru"). Regimul de Lucru este parte la Contract și conține de asemenea și o ordine a etapelor în care vor fi executate Lucrările împreună cu o dată calendaristică (termen) a acestor etape (inclusiv darea în primire a Lucrărilor dintr-o anumită etapă în această dată calendaristică). Darea în primire se efectuează prin semnarea unui act de predare-primire de către reprezentanții ambilor Părți (din partea Beneficiarului poate fi doar administratorul sau o persoană împuternicită prin procură). În cazul în care nu este de acord cu calitatea sau volumul Lucrărilor dintr-o anumită etapă, reprezentantul prestatorului este în drept să nu semneze actul de predare-primire a Lucrărilor pentru o anumită etapă. În acest caz, Beneficiarul va expedia o notificare motivată către Prestator și acesta pe contul său va remedia viciile apărute.

1.4. Depășirea cu mai mult de 5 zile lucrătoare a datei de dare în primire a unei etape din cadrul Regimului de Lucru, se consideră o încălcare esențială a Contractului și atrage după sine obligația Prestatorului de a achita Beneficiarului o penalitate de 250 EUR pentru fiecare zi lucrătoare de întârziere.

2. PREȚUL CONTRACTULUI

2.1. Preturile pentru realizarea Lucrărilor se stabilesc prin anexă la Contract.

2.2. Prețul pentru Lucrări include toate costurile și cheltuielile legate de întreținerea utilajului și transportarea echipamentelor, remunerare, mesele și cazarea muncitorilor, etc.

2.3. Contabilitate, facturare și achitare: Facturarea serviciilor conform prezentului Contract se efectuează recapitulativ o dată la sfîrșitul lucrării, în baza actelor de predare primire pentru fiecare etapă din Lucrări.

Plata se va efectua astfel:

- 15% din costul total al Lucrărilor se achită în avans în termen de 15 zile lucrătoare de la semnarea prezentului Contract.
- Suma restantă în marime de 85% din costul Lucrărilor, se va achita în 30 de zile de la predarea și aprobarea totală a Lucrărilor conform actelor de predare-primire și a facturii fiscale de execuție finală.

Working Regime"). The Working Regime is a part to the Contract and contains a sequence of work steps to be executed with a calendar date (deadline) of these stages (including receipt of Works from a certain stage on this calendar date). The delivery and receiving is done by signing an act of delivery receipt by the representatives of both Parties (the Beneficiary can be represented by the manager or a person empowered by power of attorney only). If disagreeing with the quality or volume of Works of a particular stage, the provider representative has the right not to sign the act of delivery receipt of Works for that specific stage. In this case, the Beneficiary shall send a substantiated notification to the Provider, who will remedy the occurred defects on his own account.

1.4. Exceeding by more than 5 working days the deadline of established receipt of Works of any stage of the Working Regime is an essential violation of the Contract and entails the obligation of Provider to pay the Beneficiary a penalty of 250 EUR for each working day of delay.

2. CONTRACT PRICE

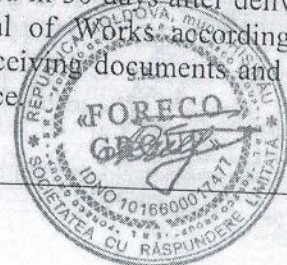
2.1. The prices for the Works are determined by the Annex to the Contract.

2.2. The price for the Works includes all costs and expenses related to maintenance of machinery and transportation equipment, salaries, meals and accommodation for workers, etc.

2.3. Accounting, invoicing and payment: Invoicing of services under this Contract shall be summary performed once at the end of the work, based on the delivery and receiving documents for each stage of Works.

The payment will be made as follows:

- 15% of the total cost of Works is paid in advance within 15 working days of the signing of this Contract.
- The outstanding amount of 85% of Works cost, will be paid in 30 days after delivery and overall approval of Works, according to the delivery and receiving documents and of final execution invoice.



3. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

3.1. Beneficiarul este obligat sa:

3.1.1. De a achita la timp costul Lucrărilor, conform prevederilor prezentului Contract și a anexelor sale.

3.2. Prestatorul este obligata sa:

3.2.1. Sa efectueze Lucrările conform cerintelor si a normelor in vigoare (inclusiv standardele aplicabile), sa respecte etapele Lucrărilor (indicate în anexe), precum și normele de securitate prevazute de legislatia Republicii Moldova.

3.2.2. Sa repare imediat, cu propriile cheltuieli, inclusiv livrarea tuturor materialelor, Lucrările viciate în cazul contestării din partea responsabililor tehnici si/sau a responsabilului de santier al Beneficiarului.

3.2.3. Să utilizeze utilajele adecvate, în conformitate cu Lucrările ce urmeaza a fi efectuate si sa substituie imediat utilajele ce sunt considerate inadecvate de catre Beneficiar pentru Lucrările ce urmeaza a fi realizate.

3.2.4. Sa respecte termenul prevazut pentru fiecare etapă a Lucrărilor.

3.2.5. Sa suporte toate cheltuielile de intretinere si de reparatie a mijlocului de lucru utilizat, precum si toate cheltuielile pentru muncitori, pentru instruirea și securitatea acestora, etc.

4. CLAUZA DE FORȚĂ MAJORA

4.1. Părțile nu vor raspunde pentru neindeplinirea (totala sau partiala) a obligatiilor din prezentul Contract, în cazul calamitatilor naturale, razboiului si a actiunilor militare, interdicțiilor din partea organelor puterii de stat si administrative sau altor împrejurari neprevăzute, extraordinare si inevitabile pentru Părți, care au influentat nemijlocit executarea prezentului Contract (forta majora).

4.2. Partea care invoca clauzele punctului 4.1. are obligatia de a aduce la cunostinta (circumstanțele de forță majoră) celeilalte Părți în forma scrisa în decurs de 48 de ore din momentul aparitiei circumstantelor de forta majora.

4.3. Clauza de forța majora poate fi invocata

3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

3.1. The beneficiary is obliged to:

3.1.1. To pay on time the cost of the Works under this Contract and its annexes.

3.2. The provider is obliged to:

3.2.1. To perform the Works according to the requirements and regulations in force (including the applicable standards), to comply with the stages of Works (listed in annexes) and safety standards stipulated by the legislation of the Republic of Moldova.

3.2.2. To repair immediately, at his own expenses, including delivery of all materials, the defect Works in the event of claims from the technical responsible and/or the Beneficiary's site master.

3.2.3. To use appropriate equipment, according to the Works that are to be carried out and to immediately replace the equipment that is considered inappropriate by the Beneficiary for the Works that are to be performed.

3.2.4. To meet the deadlines set for each stage of the Works.

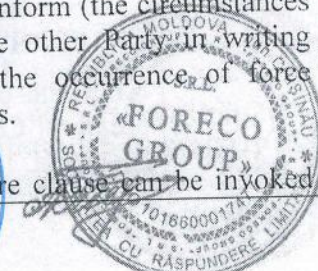
3.2.5. To pay all maintenance and repair works of the means used, and all costs for workers, their training and security, etc.

4. FORCE MAJEURE CLAUSES

4.1. The Parties shall not be liable for failure (total or partial) of the obligations of this Contract, in case of natural disasters, war and military actions, interdictions from state and administrative bodies or other unforeseen, extraordinary and unavoidable circumstances for Parties, that directly influenced the performance of this Contract (force majeure).

4.2. The party invoking clauses of point 4.1. has the obligation to inform (the circumstances of force majeure) the other Party in writing within 48 hours of the occurrence of force majeure circumstances.

4.3. The force majeure clause can be invoked



doar in cazul in care aceasta va fi confirmata prin dovada corespunzătoare – Certificat eliberat de catre Camera de Comert si Industrie a RM.

5. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

5.1. Prestatorul este responsabil de rezultatul Lucrărilor incredintate de catre Beneficiar. In cazul executarii nereusite a Lucrării sau a contestarii acesteia de catre Beneficiar, Prestatorul este obligat sa refaca imediat Lucrările viciate in conformitate cu indicatiile responsabilului de santier, inclusiv sa asigure livrarea materialelor necesare.

6. NOTIFICAREA ÎNTRE PĂRȚI

6.1. In acceptiunea Partilor contractante, orice notificare adresata de una dintre acestea celeilalte este valabil îndeplinita daca va fi transmisa prin poștă (recomandată, cu aviz de primire) la adresa/sediul indicat in Contract.

6.2. Daca notificarea se trimite prin tele/fax, aceasta se consideră primita in prima zi lucratoare dupa ziua expedierii.

7. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

7.1. Partile au convenit ca toate litigiile si divergentele aparute in timpul derularii prezentului contract se vor solutiona pe cale amiabila, prin negociere sau schimb de notificări.

7.2. In caz de imposibilitate de a solutiona litigiul pe cale amiabila, acesta va fi transmis in instanta de judecată competentă a Republicii Moldova. Hotarirea instantei de judecata este obligatorie pentru ambele Părți si urmeaza a fi executata conform legislatiei in vigoare a Republicii Moldova.

7.3. Partile au convenit ca toate reclamiile eventuale ce pot decurge din prezentul contract, vor fi solutionate de catre parti in termen de 10 zile din momentul primirii acestora.

8. DISPOZIȚII FINALE

8.1 Toate celelalte cazuri, nereglementate de prezentul Contract, vor fi solutionate conform legislatiei in vigoare a Republicii Moldova

only if it is confirmed by appropriate evidence - Certificate issued by the Chamber of Commerce and Industry of Republic of Moldova.

5. LIABILITY OF THE PARTIES

5.1. The Provider is responsible for the result of Works entrusted by the Beneficiary. In the case of unsuccessful execution of the Work or its contestation by the Beneficiary, the Provider is obliged immediately to rectify the flawed Works as directed by the responsible of the site, including the delivery of needed materials.

6. NOTIFICATION BETWEEN PARTIES

6.1. In acceptance of the Contracting Parties, any notification of the other is considered accomplished being sent by mail (registered, with acknowledgment of receipt) to the address/headquarters indicated in the Contract.

6.2. If the notification is sent via tele/fax, it is considered received on the first business day after it was mailed.

7. SETTLEMENT OF DISPUTES

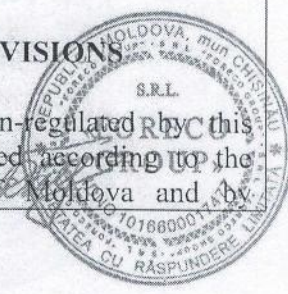
7.1. The parties agreed that all disputes and divergences occurred during the performance of this contract will be settled amicably through negotiation or exchange of notifications.

7.2. In case of impossibility to resolve the dispute amicably, it will be submitted to the competent court of the Republic of Moldova. The court decision is binding on both Parties and is to be executed according to the law of the Republic of Moldova.

7.3. The parties agreed that all possible claims that may arise from this contract shall be settled by the parties within 10 days of receipt thereof.

8. FINAL PROVISIONS

8.1 All other cases, non-regulated by this Contract, shall be resolved according to the law of the Republic of Moldova and by



precum si actelor legislative internationale aplicabile.

8.2 Prezentul Contract este intocmit in doua exemplare, in limba de stat cite unul pentru fiecare din Părți, cu valoare juridica egala.

8.3. În cazul reorganizarii, schimbarii sediului, numerelor de telefon, faxului sau a altor date care sunt indicate in prezentul contract, Partea la care au aparut aceste schimbari este obligata sa informeze cealalta Parte in decurs de 24 de ore din momentul aparitiei schimbarilor.

9. ADRESELE JURIDICE ALE PĂRȚILOR:

Prestator:

Foreco Group SRL
IDNO 1016600017477
Mun. Chisinau, Bd Dacia 2, ap 39
BC "Moldinonbank" SA, Filiala Negruzzi
IBAN MD04ML000000002251401296

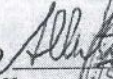
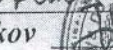

Administrator Foreco Group SRL

Ceban Alina 


Beneficiar:

"SERENISSIMA-PST" SRL,
IDNO 1016600029427,
mun. Chișinău, str. Vlaicu Pârcălab, Nr.63,

Administrator "SERENISSIMA-PST" SRL,

Dl. Brentegani Alberto 
Dl. Kitchev Kamen Valkov 


applicable international legislation.

8.2 This Contract is drafted in two copies, in the state language, one for each of the Parties, with equal legal value.

8.3. In case of reorganization, change of headquarters, phone numbers, fax or other data which are indicated in this contract, the Party to which occurred these changes is obliged to inform the other Party within 24 hours from the occurred changes.

9. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES:

Provider:

Foreco Group SRL
IDNO 1016600017477
Mun. Chisinau, Bd Dacia 2, ap 39
BC "Moldinonbank" SA, Filiala Negruzzi
IBAN MD04ML000000002251401296

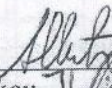
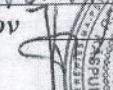
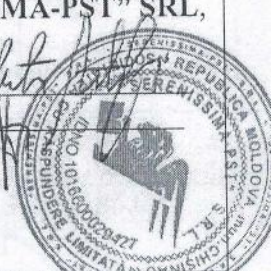
Administrator Foreco Group SRL

Ceban Alina 


Beneficiary:

"SERENISSIMA-PST" SRL,
IDNO 1016600029427,
mun. Chișinău, str. Vlaicu Pârcălab, Nr.63,

Administrator "SERENISSIMA-PST" SRL,

Mr. Brentegani Alberto 
Mr. Kitchev Kamen Valkov 




SPECIFICAȚIE

FORECO GROUP SRL, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat cu nr. 1016600017477, cu sediul în mun. Chisinau, bd. Dacia 2, ap. 39, reprezentată de către administratorul dna. **Ceban Alina**, care acționează în baza Statutului, numită în continuare „Prestator”, pe de o parte, și

„**SERENISSIMA-PST**” SRL. înregistrată la Camera Înregistrării de Stat cu Nr. 1016600029427, cu sediul în mun. Chisinau, str. Vlaicu Pircalab nr.63, reprezentată prin administratorii dl. **Brentegani Alberto** și dl. **Kitchev Kamen Valkov**, în calitate de „Beneficiar”,

Au convenit la următoarele:

Nr.	Denumire lucrarilor	Unit	Cantitate	Valoarea totala EUR cota 0% TVA	Valoarea totala MDL cota 0% TVA
I	Lucrari de reparatia oficiilor				
	• Lucrari de reparatie	M2	421	62 034.38	1 333 739.11
	• Lucrari de incalzire, ventilare si conditionare	set	1	18 273.35	39 2876.98
	• Apeduct canalizare	set	1	7 128.98	153 273.09
	• Montarea utilajului in cazangerie	set	1	3 514.18	75 554.80
	• Utilajul in cazangerie	set	1	6 587.85	141 638.70
II	Lucrari de reparatia Spatiului locativ				
	• Lucrari de reparatie	M2	880	47 492.86	1 021 096.48
	• Lucrari de incalzire, ventilare si conditionare	set	1	-	-
	• Apeduct canalizare	set	1	4 930.55	106 006.91
	• Montarea utilajului in cazangerie	set	1	-	-
	• Utilajul in cazangerie	set	1	-	-
	Total I			97 538.73	2 097 082.68
	Total II			52 423.41	1 127 103.39
	Total I+II			149 962.14	3 224 186.07

Beneficiar:
“**SERENISSIMA-PST**” SRL
IDNO 1016600029427,
mun. Chișinău,
str. Vlaicu Pârcălab, Nr.63

Administrator “SERENISSIMA-PST” SRL
Dl. Brentegani Alberto
Dl. Kitchev Kamen Valkov

Prestator:
Foreco Group SRL
IDNO 1016600017477
Mun. Chisinau, Bd Dacia 2, ap. 39
BC “Moldinonbank” SA, Filiala Negruzzi
IBAN MD04ML000000002251401296

Administrator Foreco Group SRL
Dna. Ceban Alina



SPECIFICATION

FORECO GROUP SRL, registered at the State Registration Chamber under the no. 1016600017477, headquartered in mun. Chisinau, bd. Dacia 2, ap. 39, represented by the administrator Mrs. *Ceban Alina*, acting under the Articles of Constitution, hereinafter referred to as "**Provider**", on the one hand and

„**SERENISSIMA-PST**” SRL, registered at the State Registration Chamber under the no. 1016600029427, headquartered in Chisinau municipality, no. 63 Vlaicu Pircalab str., represented by the Administrators Mr. *Brentegani Alberto* and Mr. *Kitchev Kamen Valkov*, as „**Beneficiary**”,

Have agreed upon following:

No	Works	Unit	Quantity	Total value EUR Zero rate VAT	Total value MDL Zero rate VAT
I	Office repair works				
	• Repair works	s.m.	421	62 034.38	1 333 739.11
	• Heating, ventilation and air conditioning works	Lump sum	1	18 273.35	39 2876.98
	• Sewerage, water lines	Lump sum	1	7 128.98	153 273.09
	• Installation of heating equipment	Lump sum	1	3 514.18	75 554.80
	• Heating equipment	Lump sum	1	6 587.85	141 638.70
II	General repair works				
	• Repair works	s.m.	880	47 492.86	1 021 096.48
	• Heating, ventilation and air conditioning works	Lump sum	1	-	-
	• Sewerage, water lines	Lump sum	1	4 930.55	106 006.91
	• Installation of heating equipment	Lump sum	1	-	-
	• Heating equipment	Lump sum	1	-	-
	Total I			97 538.73	2 097 082.68
	Total II			52 423.41	1 127 103.39
	Total I+II			149 962.14	3 224 186.07

Beneficiary:
“SERENISSIMA-PST” SRL,
 IDNO 1016600029427,
 mun. Chişinău,
 str. Vlaicu Pârcălab, Nr.63,

Provider:
Foreco Group SRL
 IDNO 1016600017477
 Mun. Chisinau, Bd, Dacia 2, ap 39
 BC “Moldinconbank” SA, Filiala Negruzi
 IBAN MD04ML00000002251401296

Administrators “SERENISSIMA-PST” SRL

Mr. Brentegani Alberto
 Mr. Kitchev Kamen Valkov

Administrator Foreco Group SRL

Mrs. Ceban Alina

